

## Ah non sai qual pena sia

Text by an anonymous poet

Set by *Wolfgang Amadeus Mozart* (1756-1791), concert aria for soprano, K. 416

*Scena:*

**Mia**      **speranza**      **adorata!**  
[mi:a      spe.'ran.      tsa.do.'ra:.ta]  
My      hope      adored!  
(*Adored hope of my life!*)

Ah! troppo è a noi l'ira del ciel funesta!  
L'ultima volta è questa, ch'io ti stringo al mio seno.  
Anima mia, io più non ti vedrò.  
Deh, tu l'assisti, tu per me la consoli.  
Addio, Zemira, ricordati di me!  
Senti... che vedo,  
tu piangi, o mio tesoro!...

*Aria:*

**Ah non sai qual pena sia**  
[a non sa:i kwa:l 'pe:.na si:a]  
Ah, not you-know what pain it-is  
(*Ah, you do not know how painful it is*)

Il doverti, oh Dio! lasciar.  
Ma quel pianto, anima mia  
Fa più grave il mio penar.  
Deh, mi lascia, oh fier momento!  
Cara sposa! Ah, ch'io mi sento  
per l'affanno il cor mancar!  
A quai barbare vicende  
mi serbaste, avversi Dei,  
Dite voi, se i casi miei  
Non son degni di pietà.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

